



**Дополнительные выборы,
август 2023 года**

**Брошюра избирателей
округа Jackson на русском
языке**

OREGON SOS



брошюра избирателей

Голосование по почте в штате Орегон на дополнительных выборах **22 августа 2023 года**

ИНСТРУКЦИИ О ПОРЯДКЕ ГОЛОСОВАНИЯ

Изучите свой официальный бюллетень и выберите ответ. Чтобы проголосовать, необходимо полностью закрасить черными или синими чернилами овал (●) слева от выбранного ответа.

Если вы проголосуете **и «за», и «против»** по какому-либо законопроекту, это называется избыточное голосование. В отношении этого законопроекта голос **учтен не будет**.

Обратитесь в избирательный отдел округа Jackson (Jackson County Elections) и попросите заменить бюллетень, если:

- вы допустили ошибку;
- ваш избирательный бюллетень поврежден или испорчен;
- ваш избирательный бюллетень утерян или по любой другой причине.

ВОЗВРАТ ИЗБИРАТЕЛЬНОГО БЮЛЛЕТЕНЯ

По почте: отправьте избирательный бюллетень почтой таким образом, чтобы почтовый штамп был проставлен Почтовой службой США (USPS) не позднее дня выборов.

Лично в любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней: опустите избирательный бюллетень в официальную урну для голосования в штате Орегон до 20:00 в день выборов.

Избирательный отдел округа Jackson (Jackson County Elections)

1101 W. Main St., Suite 201, Medford, OR 97501
(541) 774-6148
www.jacksoncounty.org

МЕСТА РАЗМЕЩЕНИЯ ПУНКТОВ ДЛЯ СБОРА ИЗБИРАТЕЛЬНЫХ БЮЛЛЕТЕНЕЙ

Избирательные бюллетени должны быть опущены в урну для голосования в официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней до 20:00 в **ДЕНЬ ВЫБОРОВ, 22 августа 2023 года**.

Избирательный отдел округа Jackson (Jackson County Elections) Открывается в понедельник, 7 августа

1101 W. Main St., Suite 201, Medford, OR 97501
Придорожная урна для голосования открыта каждый день круглосуточно (левая полоса — W. Main).
Избирательный отдел открыт с 8:00 до 16:00 (с 7:00 до 20:00 в день выборов)

Библиотека г. Rogue River (Rogue River Library)

Открывается в понедельник, 7 августа

412 E. Main St., Rogue River, OR 97537
Уличная урна для голосования для пешеходов открыта каждый день круглосуточно (вход в главное отделение библиотеки). Закрывается в 20:00 в день выборов

РЕГИСТРАЦИЯ ИЗБИРАТЕЛЯ

Период регистрации для участия в голосовании завершается за 21 день до дня выборов.

Регистрация для голосования

Чтобы голосовать в штате Орегон, необходимо зарегистрироваться в том округе, в котором проживаете.

Зарегистрироваться можно, если вы можете ответить «да» на эти три вопроса:

- Вы проживаете в штате Орегон?
- Вы являетесь гражданином США?
- Вам как минимум 16 лет?

Если вам 16 или 17 лет, вы получите избирательный бюллетень только в случае проведения выборов в день вашего 18-летия или после него.

Как зарегистрироваться?

Зарегистрироваться для участия в голосовании можно онлайн на интернет-сайте www.oregonvotes.gov или можно получить регистрационную карточку избирателя в любом из следующих мест:

- любой избирательный отдел округа;
- канцелярия секретаря штата;
- некоторые учреждения штата, такие как Департамент штата по регистрации транспортных средств (Division of Motor Vehicles, DMV);
- место проведения кампании по регистрации избирателей.

Можно заполнить карту лично или отправить ее почтой США. Также можно распечатать карту регистрации онлайн на интернет-сайте

www.oregonvotes.gov.

Обновление информации о регистрации избирателя

После регистрации вы отвечаете за актуальность информации о себе. Можно обновить ее онлайн на интернет-сайте www.oregonvotes.gov или добавить новую информацию в регистрационную карточку избирателя и отправить ее обратно.

Помощь в проставлении отметок в избирательных бюллетенях: разрешения и ограничения

Помощь может получить любой избиратель, который не в состоянии проставить отметку в избирательном бюллетене из-за инвалидности или неспособности читать либо писать. Помощь оказывают либо два лица из разных политических партий, предоставляемых окружным секретарем, либо другое лицо, выбранное избирателем. Любое лицо, оказывающее помощь избирателю, должно следовать распоряжениям избирателя по голосованию в избирательном бюллетене. Также, лицо, оказывающее помощь избирателю, не должно впоследствии разглашать никакую информацию о том, как проголосовал избиратель. Кроме того, работодатель избирателя или агент работодателя не имеет права оказывать такую помощь. Также, должностное лицо или агент профсоюза, в котором состоит избиратель, не имеет права оказывать такую помощь. (пункт 254.445 Свода законов штата Oregon с дополнениями и изменениями (ORS)).

Законопроект 15-217 — г. Gold Hill

Заголовок

Присоединение г. Gold Hill к Канализационной службе Rogue Valley (Rogue Valley Sewer Services)

Вопрос

Должен ли г. Gold Hill присоединиться к Канализационной службе Rogue Valley (Rogue Valley Sewer Services) и стать ее частью?

Краткое изложение

Канализационная служба Rogue Valley (Rogue Valley Sewer Services, RVSS) — это региональный поставщик канализационных услуг, в настоящее время обслуживающий города Talent, Phoenix, Jacksonville, Central Point, White City, Eagle Point, Shady Cove, а также части территорий г. Medford и округа Jackson. RVSS является санитарным органом (в соответствии с определением в ORS 450.705–450.980) и управляется выборным советом директоров из пяти членов.

Если присоединение будет одобрено, г. Gold Hill станет частью RVSS. После этого RVSS будет отвечать за все аспекты эксплуатации и технического обслуживания системы канализации в г. Gold Hill и будет прямым поставщиком канализационных услуг в г. Gold Hill.

Город Gold Hill и RVSS заключили общедоступное официальное соглашение о присоединении, которое определяет условия отчуждения/передачи активов и тарифную политику, которая будет действовать после присоединения. RVSS намерен подключить г. Gold Hill к региональной системе сбора и очистки сточных вод.

Жители г. Gold Hill будут иметь право голосовать на выборах RVSS и занимать должности в совете директоров и бюджетном комитете.

Пояснительная записка

Город Gold Hill является владельцем и оператором муниципальной системы отвода, сбора и очистки сточных вод, в которую входят очистные сооружения и система сбора, соединяющая почти все объекты недвижимости в черте города с очистными сооружениями.

Очистные сооружения исчерпали свой эксплуатационный ресурс и требуют значительной модернизации, чтобы оставаться в рабочем состоянии и юридически соответствовать требованиям региональных (на уровне штата) и федеральных норм, касающихся сточных вод.

Городской совет г. Gold Hill заключил соглашение о соблюдении требований по нормативно-правовому соответствию с Департаментом по контролю за состоянием окружающей среды (DEQ) штата, согласно которому городские власти должны, в том числе, либо модернизировать очистные сооружения, либо отказаться от них и построить подключение к региональной канализационной системе, эксплуатируемой Канализационной службой Rogue Valley (Rogue Valley Sewer Services, RVSS) и г. Medford. Город не выполнил ряд требований по нормативно-правовому соответствию, что привело к мерам принудительного характера со стороны DEQ.

В течение осени 2022 года и зимы/весны 2023 года совет г. Gold Hill обсуждал, какие действия следует предпринять, чтобы добиться отмены мер принудительного характера, возобновить соблюдение требований по нормативно-правовому соответствию и создать функционирующую систему сбора и очистки сточных вод для обслуживания сообщества и потребителей канализационных услуг в будущем.

Были разработаны различные финансовые модели, представленные Совету для оценки влияния на ежемесячные тарифы выбора в пользу реконструкции и эксплуатации очистных сооружений и сохранения ответственности за обслуживание и модернизацию системы сбора сточных вод по сравнению с присоединением г. Gold Hill к Канализационной службе Rogue Valley (Rogue Valley Sewer Services, RVSS) и подключением системы сбора сточных вод г. Gold Hill к региональной системе сбора и очистки.

Голосование за присоединение приводит к тому, что г. Gold Hill передает все активы и обязательства, связанные с городской системой сбора и отведения сточных вод, в RVSS. RVSS станет владельцем и оператором системы сбора и отведения сточных вод, возьмет на себя ежемесячное выставление счетов за услуги канализации (г. Gold Hill по-прежнему будет отвечать за ежемесячное выставление счетов за воду, ливневую канализацию и другие городские сборы) и официально приступит к разработке и финансированию проекта строительства трубопровода для соединения системы г. Gold Hill с региональной системой сбора и очистки, которая заменит очистные сооружения. Обслуживание долга, связанное с проектом трубопровода, будет включено в будущие тарифы на канализацию для потребителей в г. Gold Hill.

Голосование против присоединения приводит к тому, что г. Gold Hill сохраняет

юридическую ответственность за эксплуатацию систем сбора и отведения сточных вод для восстановления и сохранения соответствия требованиям по нормативно-правовому соответствию, устанавливаемым действующими мерами принудительного характера со стороны DEQ, а также активно проводит полную замену очистных сооружений для обеспечения долгосрочного соответствия нормативным требованиям.

Оба варианта увеличивают ежемесячные тарифы на канализацию для потребителей в г. Gold Hill. Текущая финансовая модель предполагает, что в долгосрочной перспективе ежемесячные тарифы уменьшатся после присоединения к району обслуживания RVSS по сравнению с вариантом, при котором г. Gold Hill продолжает быть собственником и оператором своей системы сбора и очистки сточных вод.

Эта информация предоставлена городом Gold Hill